

Хот, дүүрэг, орон нутгийн бүртгэлүүд



1

Шаардлагатай бүртгэлүүд

1-1

Хаягийн бүртгэл

Гадаад иргэдээс дараах хүн нь хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд хаягийн бүртгэл хийлгэх шаардлагатай.

Бүртгэл хийх шаардлагатай хүн

- Оршин суух үнэмлэхтэй хүн (Дунд, урт хугацааны оршин суугч)
- Тусгай байнгын оршин суугч
- Түр хамгаалалтын зөвшөөрөлтэй болон түр оршин суух зөвшөөрөлтэй хүн
- Шинээр төрсөн хүүхэд, эсвэл Япон улсын иргэншлээс гарсны дараах хугацаанд оршин суух хүн

(1) Шинээр газардах зөвшөөрөл авч Япон улсын хилээр нэвтэрсэн тохиолдолд

- Хаяг тодорхой болсон өдрөөс 14 хоногийн дотор хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаандаа шилжин ирж буй бүртгэл хийлгэх шаардлагатай.
- Бүртгэл мэдүүлэг хийх үедээ оршин суугчийн үнэмлэх (сүүлд авах хүмүүс паспорт)-ээ авч очно уу.
- Гэр бүлтэйгээ хамт амьдрах тохиолдолд, гэрлэлтийн баталгаа болон төрсний гэрчилгээ зэрэг гэр бүлийн холбоо хамаарлыг батлах албан бичиг шаардлагатай.
- Шилжин ирж буй бүртгэл дараах дарааллын дагуу явагдана.

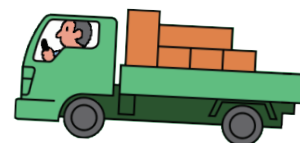
- ① Шилжин ирж буй бүртгэл хийлгэхэд оршин суугчийн үнэмлэх дээр бүртгүүлэх хаяг нэгэн зэрэг бүртгэгдэн тэмдэглэгддэг.
- ② Оршин суугчийн бүртгэл хийгддэг.
 - Овог нэр, төрсөн огноо, хүйс, хаяг зэрэг бичигдэнэ.
 - Амьдарч байгаа нөхцөл зэргийг нотлохын тулд, оршин суугчийн бүртгэлийн хуулбар авах боломж нээгддэг. (Төлбөртэй)
- ③ Хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанаас танд хувийн дугаар (my number) мэдэгдэнэ.
*My number: Япон дахь нийгмийн хамгаалал, татвар, осол гамшгийн хамааралтай бүртгэл хийх үед таныг шууд тогтоох зорилготой 12 оронтой дугаар юм.

Дэлгэрэнгүйг 2 Хувийн дугаарын (my number) тогтолцоо хэсгээс үзнэ үү.

- ④ Хувийн дугаарын үнэмлэхний өргөдөл гаргаагүй хүнд шуудангаар хувийн дугаарын мэдэгдэлтэй хамт үнэмлэх авах өргөдлийн маягт хавсарган ирэх тул үүнийг ашиглан өргөдөл гаргана уу.

(2) Шилжилт хөдөлгөөн хийх тохиолдолд

- ① Өөр хот, дүүрэг, орон нутаг руу шилжин нүүх үед
 - Нүүхийн өмнө
→ Оршин сууж байсан хот дүүрэг, орон нутгийн захиргаандаа шилжин явах хасалт хийлгэнэ.
 - Нүүсний дараа
→ Нүүж очсноос хойш 14 хоногийн дотор шинээр оршин суух хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаандаа шилжин ирж буй бүртгэл хийлгэнэ.
- ② Тухайн хот, дүүрэг, орон нутаг дотроо нүүсэн тохиолдолд
Нүүснээс хойш 14 хоногийн дотор оршин суугаа хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанаас шилжилт явах хасалт хийлгэнэ.
- ③ Гадаад орон руу нүүх тохиолдолд
Нүүхээсээ өмнө оршин сууж байгаа хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаандаа шилжин явах хасалт хийлгэнэ.



Дэлгэрэнгүйг дараах вэб сайтаас үзнэ үү.

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/move-in_move-out.html



1-2

Гэрлэлтийн бүртгэл

Японд гэрлэх тохиолдолд

- Хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд гэрлэлтийн бүртгэл хийлгэнэ.
- Гэрлэх гэж буй хоёр хүн гэрлэлт батлуулах болзол хангасан хэмээн үзэж, гэрлэлт батлуулах хүсэлтийг хүлээн авснаар гэрлэлт баталгаажна.



(1) Гэрлэлтийн бүртгэлд хэрэгтэй зүйлс

Япон хүн	Ургийн бичгийн хуулбар
Гадаад хүн	• Гэрлэлтийн болзол хангаж буй тодорхойлолт * Тухайн хүний харьяалагдаж буй улсын Элчин сайдын яам, (Ерөнхий) Консулын газраас авах боломжтой (Санамж 1). • Гэрлэлтийн болзол хангаж буй тодорхойлолт болон бусад гадаад хэл дээр бичигдсэн бичиг баримт бүрдүүлэх тохиолдолд, бүх бичиг баримтад Япон орчуулга хавсаргах шаардлагатай (Санамж 2).

(Санамж 1) Зарим улс энэхүү тодорхойлолтыг олгохгүй тохиолдол байдаг. Ийм тохиолдолд түүнийг орлох бичиг баримт бүрдүүлнэ.

(Санамж 2) Орчуулсан бичиг баримтад орчуулагчийн овог нэрийг бичнэ. Орчуулгыг бичиг баримт бүрдүүлэгч өөрөө хийж болно.

(2) Харьяа улсад нь хүчинтэй эсэх

Япон улсад батлуулсан гэрлэлт Японд улсад хүчинтэй боловч, тухайн хүний харьяа улсад нь хүчинтэй гэсэн үг биш юм. Япон улсад баталсан гэрлэлт нь тухайн улсад хүчинтэй эсэхийг харьяа улсын Япон улсад суугаа Элчин сайдын яам, (Ерөнхий) консулын газраас тодруулна уу.

1-3

Гэрлэлт цуцлах өргөдөл

Японд гэрлэлтээ цуцлах бол

- Гэрлэлт цуцлах хосууд харилцан зөвшөөрсөн тохиолдолд хот дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд гэрлэлт цуцлах өргөдөл өгнө.
- Амьдарч байгаа газар болон иргэншлээс хамааран харилцан адилгүй нөхцөлтэй тул дэлгэрэнгүй мэдээллийг хот дүүрэг, орон нутгийн захиргаанаас авна уу.
- Хэрэв нэг нь гэрлэлт цуцлахыг зөвшөөрөөгүй тохиолдолд эвлэрүүлэн зуучлах эсвэл гэрлэлт цуцлах шүүх хурал шүүхийн байгууллагад явагдана.

(1) Харьяалагдах улсад нь хүчинтэй эсэх

Япон улсад цуцлагдсан гэрлэлт Японд улсад хүчинтэй боловч, тухайн харьяалагдах улсад нь хүчинтэй гэсэн үг биш юм. Япон улсад цуцлагдсан гэрлэлт нь тухайн улсад хүчинтэй эсэхийг харьяалагдах улсын Япон улсад суугаа Элчин сайдын яам, (Ерөнхий) консулын газраас тодруулна уу.

(2) Гэрлэлт цуцлах өргөдөл танд мэдэгдэлгүйгээр өгөгдөхөөс сэргийлэх

Хэрэв нэг нь (япон хүн) танд мэдэгдэлгүйгээр гэрлэлт цуцлах өргөдлийг хот дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд гаргахаас санаа зовниж байгаа бол уг этгээдийн (япон хүн) харьяалал бүхий газар болон таны өөрийн амьдрах хот дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд очиж “гэрлэлт цуцлах өргөдөл үл хүлээн авах” хүсэлтийг гаргаснаар гэрлэлтийг мэдэгдэлгүйгээр цуцлагдахаас сэргийлэх боломжтой.

1-4

Нас барсны бүртгэл

Японд нас барсан тохиолдолд

- Төрөл төрөгсөд, хамт амьдарч байсан хүн нь нас барсан тохиолдолд, нас барсны бүртгэл хийлгэх шаардлагатай.
- Энэхүү бүртгэлийг нас барсныг тогтоосон өдрөөс 7 хоногийн дотор хийлгэх шаардлагатай.
- Энэхүү бүртгэлийг нас барсан газар эсвэл бүртгүүлэгчийн оршин суугаа хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд хийлгэнэ.

(1) Нас барсны бүртгэлд хэрэгтэй зүйлс

- Нас барсны магадлагаа эсвэл нас барсан тухай эмнэлгийн магадлагаа
- Бусад хүрэгтэй зүйлсийг бүртгэл хийлгэх хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанаас асууж тодруулна уу.

(2) Оршин суух үнэмлэхийг буцаах

Нас барсан гадаад хүний оршин суух үнэмлэхийг дараах аль нэг аргаар 14 хоногийн дотор буцааж өгнө үү.

- Ойролцоох орон нутгийн Гадаадын иргэн харьяатын газарт буцааж өгөх
- Шуудангаар дараах хаяг руу илгээх

Илгээх хаяг: 〒135-0064 Tokyo-to Koto-ku Aomi 2-7-11

Port Joint Government Bldg 9F Online Inspection Department

(Дугтуйн дээрээ「在留カード返納」(оршин суугчийн үнэмлэх буцаах) гэж бичнэ үү)

1-5

Тамгын баталгаажуулалт

Тамгын баталгаажуулалт гэдэг нь

- Хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд өөрийн нэр бүхий тамга (ханко)-ын мэдээлэлээ бүртгүүлэхийг хэлнэ.
→ Чухал үе (үл хөдлөх хөрөнгө худалдаж авах, зарах гэрээ байгуулах зэрэг)-д шаардлагатай болох тохиолдол бий.



(1) Тамганы баталгаажуулалтын бүртгэл

Бүртгэл хийлгэхэд хэрэгтэй зүйлс

- Тамга бүртгүүлэх хүсэлт
- Тамга (ханко)
- Биеийн байцаалт (хувийн дугаарын үнэмлэх, оршин суугчийн үнэмлэх, жолооны үнэмлэх зэргийн аль нэг)
- * Бүртгэл дууссаны дараа тамга баталгаажуулсан гэрчилгээ олгогдоно.
- * Бүртгэлийн талаарх дэлгэрэнгүй мэдээллийг оршин суугаа хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанаас лавлана уу.

(2) Тамга баталгаажуулсан тодорхойлолт

- Тамганы баталгаажуулалт хийлгэсэн тамга (ханко) мөн болохыг батлах тодорхойлох бичиг юм.
→ Тамга баталгаажуулсан гэрчилгээг оршин суугаа хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд үзүүлж, хүсэлт гаргана уу.
- Зарим хот, дүүрэг, орон нутагт хувийн дугаарын үнэмлэхээ ашиглан, Convenience store буюу 24 цагийн дэлгүүр (цаашид “комбини” гэнэ)-ээс авч болдог.

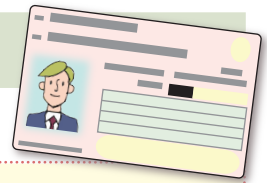


2

Хувийн дугаарын тогтолцоо

2-1

Хувийн дугаарын тогтолцооны тухай



- Хувийн дугаар нь дараах үед шаардлагатай.
 - Тэтгэвэр, хүүхдийн тэтгэмж, эмчилгээ үйлчилгээ авах үед
 - Гадаад руу мөнгө шилжүүлэх үед, гадаадаас мөнгө шилжүүлж авах үед
 - Банканд данс нээлгэх үед
- Хувийн дугаарыг ашиглах үед
 - Тухайн дугаар тухайн хүний дугаар мөн эсэх
 - Гадаад паспорт зэрэг зураг бүхий бичиг баримттай харьцуулж шалгах тул өөр бусад хүн ашиглах боломжгүй.

2-2

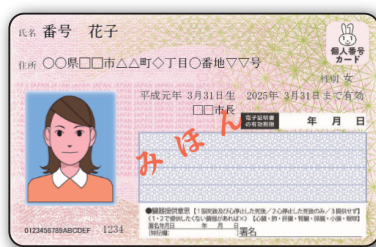
Хувийн дугаарын үнэмлэх (миний дугаарын карт)

Хувийн дугаарын үнэмлэх нь Япон улсад оршин суухад зайлшгүй шаардлагатай IC чиптэй үнэмлэх юм.

(1) Хувийн дугаарын үнэмлэхний мэдээлэл

Нүүрэн тал: Овог нэр, хаяг, төрсөн огноо, хүйс, цээж зураг, хүчинтэй хугацаа

Ар тал: Хувийн дугаар



Нүүрэн тал



Ар тал

(2) Хувийн дугаарыг ямар үед ашиглах вэ?

- Албан ёсны тухайн хүний биеийн байцаалт болгож хэрэглэнэ.
- Орлогын албан татварын мэдүүлэг цахимаар мэдүүлэхэд ашиглана.
- Хүүхдийн тэтгэмж авах, цэцэрлэгт элсэх хүсэлтийг цахимаар гаргахад ашиглана.
- Комбинигоос оршин суугчийн бүртгэлийн хуулбар зэрэг төрөл бүрийн бичиг баримтын хуулбар авах үед (амралтын өдөр ч авах боломжтой. Харин зарим хот, тосгоны хувьд комбинигоос оршин суугчийн бүртгэлийн хуулбарыг авах боломж бүрдээгүй.)

- Эрүүл мэндийн даатгалын үнэмлэхний оронд ашиглана (Эмнэлэг, эмийн санд хувийн дугаарын картаа ашигласнаар эрүүл мэндийн тусламж үйлчилгээ үзүүлэгчтэй эрүүл мэнд, эмнэлгийн мэдээллээ хуваалцаж, өөрт илүү тохирсон эмчилгээ үйлчилгээ авах боломжтой болно.)

Ашиглах боломжтой эмнэлгийн байгууллага, эмийн санг дараах холбоосоор орж лавлана уу.

https://www.mhlw.go.jp/stf/index_16743.html



(3) Хүсэлт өгөх

Япон улсад тогтсон хаягтай, тодорхой хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд шилжин ирсний бүртгэл хийлгэхдээ хувийн дугаарын үнэмлэх авах хүсэлт гаргаж болно (зарим хот тосгоны хувьд боломжгүй).

Анх удаа хүсэлт гаргаж байгаа бол үнэ төлбөргүйгээр хүсэлт гаргаж болно.

Шилжилт хөдөлгөөний бүртгэл хийлгэхдээ хүсэлт гаргаж чадаагүй тохиолдолд, дараа нь гэрийн хаягаар шуудангаар хүсэлтийн маягтыг илгээх тул түүнийг ашиглан доорх аргаар хүсэлтээ гаргаж болно.

① **Ухаалаг гар утсаар хүсэлт илгээх**

Ухаалаг гар утсаар цээж зургаа авч, хүсэлтийн маягтын QR кодоор цахим хуудаст нэвтрэх

② **Суурин компьютероос хүсэлт илгээх**

Дижитал зургийн аппаратаар цээж зургаа аваад, хүсэлт гаргах цахим хуудаст оруулах

③ **Шуудангаар хүсэлт илгээх**

Өргөдлийн маягтад цээж зургаа нааж, шаардлагатай мэдээллүүдийг оруулан, зориулалтын дугтуйд хийн шуудангаар илгээнэ.

④ **Цээж зураг авдаг автомат машин ашиглан хүсэлт гаргах (зөвхөн заагдсан автомат машин)**

Ухаалаг дэлгэцийг ажиллуулж, мөнгөө хийгээд, өргөдлийн маягтын QR кодыг уншуулагчид таниулна. Хэрэгтэй мэдээллийг оруулан зургаа авахуулаад илгээнэ.

⑤ **Оршин суугаа хот, дүүрэг, орон нутгийнхаа захиргааны хүлээн авах хэсэгт өргөдөл гаргах (зарим газар хамаарагдахгүй).**

Хүсэлтийн маягт дээрх шаардлагатай мэдээллийг бөглөн оршин суугаа хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд хүсэлт гаргах

- * Хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргааны харилцах цонхонд очиж тухайн хүн өөрийгөө баталгаажуулсаны үндсэн дээр хүсэлт гаргавал хувийн дугаарын үнэмлэхийг шуудангаар хүлээн авах боломжтой.

Дэлгэрэнгүйг дараах вэб сайтаас лавлана уу.

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-kofushinse/>



(4) Хариу хүлээн авах

Өргөдөл гаргаснаас хойш 1 сарын хугацаанд хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанаас ил захидал ирнэ.

Тэрхүү ил захидал болон шаардлагатай бичиг баримтыг авч очоод, өөрийнхөө хувийн дугаарын үнэмлэхийг авч болно.

Дэлгэрэнгүйг дараах вэб сайтаас лавлана уу.

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-uketori/>



2-3

Хувийн дугаарын үнэмлэх хэрэглэхтэй холбоотой анхаарах зүйлс

- Овог нэр, хаяг зэрэг мэдээлэлд өөрчлөлт гарсан тохиолдолд оршин суугаа хот, дүүрэг, орон нутгийн захиргаанд бүртгүүлэх шаардлагатай.
- Хувийн дугаарын үнэмлэхний хүчинтэй хугацаа нь оршин суух зөвшөөрлийн хүчинтэй хугацаатай адил байна.
- Оршин суух зөвшөөрлийг сунгуулсны дараа, хувийн дугаарын үнэмлэхний хүчинтэй хугацаа дуусахаас өмнө дараа өөрийн оршин суугаа хотын захиргаанд хандаж хувийн дугаарын үнэмлэхний хугацааг сунгуулна уу.
- * Оршин суух зөвшөөрөл сунгагдсан ч хувийн дугаарын үнэмлэхний хугацаа автоматаар сунгагдахгүй. Таны хувийн дугаарын картын хугацаа дууссан бол дахин авахад төлбөртэй.
- * Оршин суух хүсэлт гаргах үеийн тусгайлсан хугацааг анхаарна уу.
Хувийн дугаарын үнэмлэхний хүчинтэй хугацаа дуусахаас өмнө оршин суух зөвшөөрлийг амжиж сунгах боломжгүй болсон гэж үзсэн тохиолдолд 2 сарын (тусгайлсан хугацаа) хугацаагаар хувийн дугаарын үнэмлэхний хүчинтэй хугацааг сунгах шаардлагатай.
Оршин суух шинэ үнэмлэхээ авсны дараа хувийн дугаарын үнэмлэхний хүчинтэй хугацааг шинэ оршин суух зөвшөөрлийн хүчинтэй хугацаанд тулгаж дахин сунгах шаардлагатай.

Дэлгэрэнгүйг дараах вэб сайтаас үзнэ үү.

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/basic_resident_registration_card.html



2-4

Бусад

Бусад агуулгын талаар дараах вэб сайтаас лавлана уу.

Хувийн дугаарын тогтолцоо

<https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>



Хувийн дугаарын үнэмлэх

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en/>



Утсаар лавлаж асуух боломжтой.



Утсаар зөвлөгөө өгөх төв

(Даваа~баасан 9:30-20:00, бямба, ням, олон нийтийн амралтын өдөр 9:30-17:30)

◎ Япон хэл

Утас: 0120-95-0178

◎ Англи, хятад, солонгос, испани, португаль хэл

Утас: 0120-0178-27